Hammamat expedition: official record

Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for "Expedition to Hammamat, the official record", following De Buck (1948), pp. 74-75, and plate 37 of Couyat and Montet (1912).

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For published translations, see Breasted (1906), §§ 439-443 (pp. 212-214) and §§ 452-453 (p. 216); Lichtheim (1975), pp. 113-115.

Bibliography

Year 2, second month of the Season of Inundation, day 15,

Horus: Lord of the Two Lands; Two Ladies: Lord of the Two Lands; Gods of gold;

The king of Upper and Lower Egypt: Nebtawire; Son of Re: Mentuhotep,

His Majesty commanded the erection of this stela for his father Min, lord of the foreign lands, on this august mountain, primordial one,

foremost in the land of the horizon-dwellers, divine palace endowed with life,

divine nest of Horus in which this god flourishes, his pure place of enjoyment,

above the countries of the God's Land, in order to satisfy his spirit,

and to honour the god as he desires, as does a king who is on the Great Throne,

foremost, enduring of monuments, excellent god, lord of joy, much feared, greatly loved,

heir of Horus in his Two Lands, reared by divine Isis, mother of Min, and Weret-Hekau,
The king of Upper and Lower Egypt Nebtawire says: 'My majesty sent the prince-regent, leader of the city, vizier, overseer of works, royal confidant Amenemhet, together with an expedition of ten thousand men from the southern provinces of Upper Egypt, and from the south of Wabu, to bring me a precious block of the pure stone of this mountain, whose excellence was made by Min, for a sarcophagus, an eternal memorial, as a mission of the king, to bring him his heart's desire from the lands of his father Min.'

He created it as his monument for his father Min of Koptos, lord of the foreign lands, chief of the Trogloodytes, that he may be given very much life,
and live like Re forever.  

Day 27. The lid of this sarcophagus descended, a block of 4 cubits by 8 cubits by 2 cubits, as it came from the works.

Calves were slaughtered, goats were sacrificed, incense was put on the fire.

An expedition of three thousand sailors from the provinces of Lower Egypt conducted it safely to Egypt.